



**ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ PRERAĐENE HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE, OSIM KONZERVIRANE HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE
U BOSNU I HERCEGOVINU/
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF PROCESSED PETFOOD OTHER THAN CANNED PETFOOD INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA/
ŚWIADECTWO ZDROWIA NA IMPORT DO BOŚNI I HERCEGOWINY PRZETWORZONEJ KARMY DLA ZWIERZĄT DOMOWYCH INNEJ
NIŻ W PUSZKACH**

Naziv države izvoznice/ Name of the exporting Country/

Nazwa kraju wywozu

Veterinarski certifikat za BiH/Veterinary certificate for BiH/Świadectwo weterynaryjne do BiH

Dio I: Detalji o pošiljci / Part I: details of dispatched consignment/ Część I: Dane dotyczące przesyłki	I.1. Pošiljatelj / Consignor / Nadawca Ime / Name / Nazwa Adresa / Address / Adres Tel. br. / Tel No. / Tel.		I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number/ Numer referencyjny świadectwa		I.2.a.	
			I.3. Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority / Właściwy organ centralny			
			I.4. Lokalno nadležno tijelo/ Local Competent Authority/ Właściwy organ lokalny			
	I.5. Primateelj/ Consignee / Odbiorca Ime / Name / Nazwa Adresa / Address / Adres Poštanski broj/ Postal code / Kod pocztowy Tel. br./ Tel No/ Tel.		I.6.			
	I.7. Država podrijetla / Country of origin/ Kraj pochodzenia	ISO kod / ISO code / kod ISO	I.8. Regija podrijetla / Region of origin / Region pochodzenia	kod/ Code/ kod	I.9. Država odredišta/ Country of destination/ ISO kod/ ISO code/ Kraj prznaczenia	ISO kod/ ISO code/ Kod ISO
					I.10. Regija odredišta/ Region of destination/ Region prznaczenia	kod/ Code/ Kod
	I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin / Mjescje pochodzenia Ime / Name / Nazwa Adresa / Address / Adres Odobreni broj / Approval number/ Numer zatwierdzenia Ime / Name / Nazwa Adresa / Address / Adres Odobreni broj / Approval number/ Numer zatwierdzenia		I.12.			
	I.13. Mjesto utovara/ Place of loading / Mjescje załadunku Adresa/Address / Adres		I.14. Datum otpreme/ Date of departure / Data wysyłki			
	I.15. Prijevozno sredstvo/ Means of transport/ Środek transportu Avion/ Aeroplane /Samolot <input type="checkbox"/> Brod / Ship / Statek <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/ Railway/ Kolej <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/ Road vehicle/ Samochód <input type="checkbox"/> Drugo/ Other/ Inne <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification/ Oznakowanie: Referenti dokument/ Documentation references / Dokumenty towarzyszące		I.16. Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH/ Punkt kontroli granicznej w BiH Naziv/Name/ Nazwa: I.17.			
	I.18. Opis pošiljke/ Description of commodity/ Opis towaru		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)/ Kod towaru (kod HS)		I.20. Količina/ Quantity/ Ilość :	

I 21. Temperatura proizvoda/ <i>Temperature of product</i> / Temperatura produktu Sobna temperatura/ <i>Ambient/ Otczenia</i> <input type="checkbox"/> Ohlađeno/ <i>Chilled/ Schłodzony</i> <input type="checkbox"/> Smrznuto/ <i>Frozen/ Zamrożony</i> <input type="checkbox"/>		I 22. Broj pakovanja / <i>Number of packages/ Liczba opakowań:</i>	
I 23. Broj plombe/kontejnera/ <i>Seal/Container No/ Numer plomby/kontenera</i>		I 24. Način pakiranja / <i>Type of packaging/ Rodzaj opakowania</i>	
I 25. Pošiljka je namijenjena / <i>Commodities certified for:/ Towar certyfikwany w celu:</i> zwierząt <input type="checkbox"/> Tehnička upotreba/ <i>Technical use/ Użytek techniczny</i> <input type="checkbox"/> Hrana za životinje/ <i>Animal feedingstuff/ Pasza dla</i>			
I 26.	I 27. Za uvoz ili ulaz u BiH/ <i>For import or admission into BiH/ Przywóz lub dopuszczenie na terytorium BiH</i> <input type="checkbox"/>		
I 28. Identifikacija pošiljke/ <i>Identification of the commodities// Identyfikacja towaru</i>			
Vrsta(znanstveni naziv)/ <i>Species(scientific name)/</i> Gatunek (nazwa naukowa)	Proizvodni pogon <i>Manufacturing plant/</i> Zakład produkcyjny	Neto težina/ <i>Net weight/</i> Masa netto	Broj šarže/ <i>Batch number/</i> Numer partii

Naziv države izvoznice/ Name of the exporting Country/ Nazwa kraju wywozu

PRZETWORZONA KARMA DLA ZWIERZĄT DOMOWYCH INNA NIŻ W PUSZKACH

II. Podaci o zdravlju/ Health information / Informacije zdravotne

II.a. Referentni broj certifikata /
Certificate reference number/
Numer referencyjny świadectwa

II.b.

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, izjavljujem da sam pročitao i razumio Odluku o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) a posebno njezine članke 10 i 12. ili Uredbu (EZ) br. 1069/2009 Europskog parlamenta i Vijeća, a posebno njezine članke 8. i 10., i Pravilnik o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i slijedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 30/12), a posebno njezin Prilog XIII. poglavlje II. i Prilog XIV. poglavlje II., ili Uredbu Komisije (EU) br. 142/2011, a posebno njezin Prilog XIII. poglavlje II. i Prilog XIV. poglavlje II., te za gore opisanu hranu za kućne ljubimce potvrđujem sljedeće: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption (“Official Gazette BiH” No. 19/11) and in particular Articles 10 and 12 thereof or Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption (“Official Gazette BiH” No. 30/12) and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV thereto or Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV thereto and certify that the petfood described above/ Ja, niže potpisani državni veterinar, ošviđam, že pročytajem i zrozumieam decyzyę dotyczącą produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego i produktów pochodnych nieprzeznaczonych do spożycia przez ludzi (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 19/11), a w szczególności jego art. 10 i 12 lub Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1069/2009, a w szczególności jego art. 8 i 10, oraz Księgę Zasad dotyczących określenia warunków zdrowotnych zwierząt podczas przechowywania, stosowania, gromadzenia, przewozu, identyfikacji i identyfikowalności, rejestracji i zatwierdzenia obiektu, wprowadzania do obrotu, przywozu, tranzytu i wywozu produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego i produktów pochodnych nieprzeznaczonych do spożycia przez ludzi (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 30/12), a w szczególności jego załącznik XIII, rozdział II i załącznik XIV, rozdział II lub Rozporządzenie Komisji (UE) nr 142/2011, a w szczególności jego załącznik XIII, rozdział II i załącznik XIV, rozdział II, i zaświadczam, że karma dla zwierząt domowych opisana powyżej:

II.1. pripremljena je i uskladištena u pogonu koji je odobrilo i koji nadzire nadležno tijelo u skladu s člankom 25. Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili člankom 24. Uredbe (EZ) br. 1069/2009; / has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 25 of Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption (“Official Gazette BiH” No. 19/11) or Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009; / została przygotowana i była przechowywana w zakładzie zatwierdzonym i nadzorowanym przez właściwy organ, zgodnie z art. 25 Decyzji o produktach ubocznych pochodzenia zwierzęcego i produktach pochodnych nieprzeznaczonych do spożycia przez ludzi (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 19/11) lub art. 24 rozporządzenia (WE) nr 1069/2009;

II.2. pripremljena je isključivo od sljedećih nusproizvoda životinjskog podrijetla: / has been prepared exclusively with the following animal by-products/ została przygotowana wyłącznie z następujących produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego:

(¹) i/ili/
and/or/i/lub

- trupova i dijelova trupova zaklanih životinja ili, u slučaju divljači, trupova ili dijelova trupova ubijenih životinja, a koji su prikladni za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH, ali nisu namijenjeni za prehranu ljudi iz komercijalnih razloga/ carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with BiH legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons; / tusz i części tusz zwierząt poddanych ubojowi lub, w przypadku zwierząt łownych, całych uśmierconych zwierząt lub ich części, które nadają się do spożycia przez ludzi, zgodnie z przepisami BiH, lecz nie są przeznaczone do spożycia przez ludzi z powodów handlowych;]

(¹) i/ili/
and/or/i/lub

- trupova i sljedećih dijelova koji potječu od životinja koje su zaklane u klaonici i na temelju ante-mortem pregleda ocijenjene su prikladnima za klanje za prehranu ljudi, ili trupova i sljedećih dijelova divljači ubijene za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH: / carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with BiH legislation / tusz i następujących części pochodzących albo ze zwierząt, które zostały poddane ubojowi w rzeźni i zostały uznane za nadające się do uboju w celu spożycia przez ludzi w następstwie kontroli przedubojowej, albo całych zwierząt i ich następujących części pochodzących ze zwierząt łownych uśmierconych z przeznaczeniem do spożycia przez ludzi, zgodnie z przepisami BiH:

- (i) trupova ili dijelova životinja koji su ocijenjeni kao neprikladni za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH, ali koji nisu pokazivali nikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje/ carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with BiH legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals/ tusz lub całych zwierząt i ich części odrzuconych jako nienadające się do spożycia przez ludzi zgodnie z przepisami BiH, lecz które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszonej na ludzi lub zwierzęta
- (ii) glava peradi; / heads of poultry/ tbow drobiu;
- (iii) koža, uključujući obreske i slične otpatke, rogova, papaka i kopita, uključujući članke prstiju, karpalne i metakarpalne kosti, kosti tarzusa i metatarzusa, životinja koje nisu preživači; / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones/ skór i skóreć, łącznie ze skrawkami i obrzynkami, rogów i stóp, w tym kości paliczkowych, kości nadgarstka i śródręcza oraz kości stopy i śródstopia;
- (iv) svinjskih čekinja / pig bristles/ szczeciny świńskiej;
- (v) perja / feathers/ piór;]

(¹) i/ili/
and/or/i/lub

- nusproizvodi životinjskog porijekla od peradi i glodara zaklani na farmi namijenjeni direktnom snabdijevanju krajnjeg potrošača, od strane proizvođača, malim količinama mesa peradi, zečeva, kunića i drugih glodara zaklanih na farmama ili lokalnim maloprodajnim objektima kako je navedeno u članu 2. podtačka (d) Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili članu 1(3)d Uredbe (EZ) broj 853/2004, koji nisu pokazivali znakove bolesti prenosive na ljude/ animal by-products from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm as referred to in Article 2(d) of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH No 103/12) or Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004, which did not show any signs of disease communicable to humans or animals]/ produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego z drobiu i zajęczaków poddanych ubojowi w gospodarstwie, zgodnie z art. 2 lit d) Księgi Zasad dotyczącej żywności pochodzenia zwierzęcego (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 103/12) lub art. 1 ust. 3 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 853/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady, które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszonej na ludzi lub zwierzęta;]

<p>(¹) i/ili/ and/or/i/lub</p>	<p>- krvi životinja koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se putem krvi mogu prenijeti na ljude ili životinje, dobivene od životinja koje nisu preživjeli, a koje su zaklane u klaonici nakon što su na temelju ante-mortem pregleda ocijenjene prikladnima za klanje za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH/ <i>blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with BiH legislation</i> / krvi životinja, koje ne pokazuju znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje, dobivene od životinja koje nisu preživjeli, a koje su zaklane u klaonici nakon što su na temelju ante-mortem pregleda ocijenjene prikladnima za klanje za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH;</p>
<p>(¹) i/ili/ and/or/i/lub</p>	<p>- nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih proizvodnjom proizvoda namijenjenih za prehranu ljudi, uključujući odmašćene kosti, čvarke i talog iz centrifuge ili separatora od prerade mlijeka / <i>animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing</i> / proizvoda životinjskog podrijetla dobivenih proizvodnjom proizvoda namijenjenih za prehranu ljudi, uključujući odmašćene kosti, čvarke i talog iz centrifuge ili separatora od prerade mlijeka;</p>
<p>(¹) i/ili/ and/or/i/lub</p>	<p>- proizvoda životinjskog podrijetla ili hrane koja sadrži proizvode životinjskog podrijetla, koji više nisu namijenjeni za prehranu ljudi iz komercijalnih razloga ili zbog poteškoća tijekom proizvodnje ili greške na ambalaži, ili zbog prisutnosti drugih nedostataka koji ne predstavljaju rizik za javno zdravlje ili zdravlje životinja/ <i>products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise</i> / proizvoda životinjskog podrijetla ili hrane koja sadrži proizvode životinjskog podrijetla, koji više nisu namijenjeni za prehranu ljudi iz komercijalnih razloga ili zbog poteškoća tijekom proizvodnje ili greške na ambalaži, ili zbog prisutnosti drugih nedostataka koji ne predstavljaju rizik za javno zdravlje ili zdravlje životinja;</p>
<p>(¹) i/ili/ and/or/i/lub</p>	<p>- hrane za kućne ljubimce i hrane za životinje životinjskog podrijetla, ili hrane za životinje koja sadrži nusproizvode životinjskog podrijetla ili od njih dobivene proizvode, koja više nije namijenjena za hranidbu životinja iz komercijalnih razloga ili zbog poteškoća tijekom proizvodnje ili greške na ambalaži, ili zbog prisutnosti drugih nedostataka koji ne predstavljaju rizik za javno zdravlje ili zdravlje životinja/ <i>petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises</i> / hrane za kućne ljubimce i hrane za životinje životinjskog podrijetla, ili hrane za životinje koja sadrži nusproizvode životinjskog podrijetla ili od njih dobivene proizvode, koja više nije namijenjena za hranidbu životinja iz komercijalnih razloga ili zbog poteškoća tijekom proizvodnje ili greške na ambalaži, ili zbog prisutnosti drugih nedostataka koji ne predstavljaju rizik za javno zdravlje ili zdravlje životinja;</p>
<p>(¹) i/ili/ and/or/i/lub</p>	<p>- krvi, placente, vune, perja, dlake, rogova, obreska papaka i kopita i sirovoga mlijeka koji potječu od živih životinja koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se putem tih proizvoda mogu prenijeti na ljude ili životinje/ <i>blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals</i> / krvi, placente, vune, perja, dlake, rogova, obreska papaka i kopita i sirovoga mlijeka koji potječu od živih životinja koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se putem tih proizvoda mogu prenijeti na ljude ili životinje;</p>
<p>(¹) i/ili/ and/or/i/lub</p>	<p>- akvatičnih životinja i dijelova tih životinja, osim morskih sisavaca, koje nisu pokazivale ikoje znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje/ <i>aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals</i> / akvatičnih životinja i dijelova tih životinja, osim morskih sisavaca, koje nisu pokazivale ikoje znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje;</p>
<p>(¹) i/ili/ and/or/i/lub</p>	<p>- nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih od akvatičnih životinja, koji potječu iz objekata ili pogona koji proizvode proizvode za prehranu ljudi/ <i>animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption</i> / proizvoda životinjskog podrijetla dobivenih od akvatičnih životinja, koji potječu iz objekata ili pogona koji proizvode proizvode za prehranu ljudi;</p>
<p>(¹) i/ili/ and/or/i/lub</p>	<p>- sljedećeg materijala dobivenog od životinja koje nisu pokazivale ikoje znakove bolesti koje se mogu prenijeti putem toga materijala na ljude ili životinje:/ <i>the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals</i> / sljedećeg materijala dobivenog od životinja koje nisu pokazivale ikoje znakove bolesti koje se mogu prenijeti putem toga materijala na ljude ili životinje;</p>
<p>(i) ljuštura školjkaša s mekim tkivom ili mesom/ <i>shells from shellfish with soft tissue or flesh</i> / muszle i skorupje skorupa i mekkih školjkaša s mekim tkivom ili mesom;</p> <p>(ii) sljedećeg materijala dobivenog od kopnenih životinja/ <i>the following originating from terrestrial animals</i> / nastupajuće materijale potječu od kopnenih životinja:</p> <p>- nusproizvoda iz valionica/hatchery by-products/ proizvodi uboczne z wylęgarni,</p> <p>- jaja/ <i>eggs</i> / jaja,</p> <p>- nusproizvoda jaja, uključujući ljuske / <i>egg by-products, including egg shells</i> / jajecne proizvody uboczne, w tym skorupy jaj,</p> <p>(iii) jednodnevnih pilića ubijenih iz komercijalnih razloga / day-old chicks killed for commercial reasons/ jednodnevnih pilića ubijenih iz komercijalnih razloga;</p>	
<p>(¹) i/ili/ and/or/i/lub</p>	<p>- nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih od akvatičnih ili kopnenih beskralježnjaka, osim vrsta patogenih za ljude ili životinje;/ <i>animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals</i> / proizvoda životinjskog podrijetla dobivenih od akvatičnih ili kopnenih beskralježnjaka, osim vrsta patogenih za ljude ili životinje;</p>
<p>(¹) i/ili/ and/or/i/lub</p>	<p>- životinja i njihovih dijelova iz Reda <i>Rodentia</i> i <i>Lagomorpha</i>, osim materijala Kategorije 1 kao što je navedeno u članu 10. tačka a) alineja 3), 4) i 5) Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili članu 8(a)(iii), (iv) i (v) Uredbe (EZ) broj 1069/2009, i materijala Kategorije 2 kao što je navedeno u članu 11. tač. od a) do k) Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili članu 9(a) do (g) Uredbe (EZ) broj 1069/2009;/ <i>animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 10(a)3), 4) and 5) of Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption (“Official Gazette BiH” No. 19/11) or Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 11 a) to k) of Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption (“Official Gazette BiH” No. 19/11) or Article 9(a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009;</i> / životinja i njihovih dijelova iz Reda <i>Rodentia</i> i <i>Lagomorpha</i>, osim materijala Kategorije 1 kao što je navedeno u članu 10. tačka a) alineja 3), 4) i 5) Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili članu 8(a)(iii), (iv) i (v) Uredbe (EZ) broj 1069/2009, i materijala Kategorije 2 kao što je navedeno u članu 11. tač. od a) do k) Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili članu 9(a) do (g) Uredbe (EZ) broj 1069/2009;</p>

II. Podaci o zdravlju/ Health information/ Informacije zdravotne	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number/ Numer referencyjny świadectwa	II.b.
<p>(¹) i/ili/ and/or/i/lub</p> <p>- materijala od životinja na kojima su upotrijebljene određene tvari koje su zabranjene u skladu s Odlukom o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, 74/10) ili Direktivom 96/22/EZ, pri čemu je uvoz materijala dopušten u skladu s člankom 36. stav (1) točkom a.) podtačkom 2. Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili člankom 35. točkom (a) podtočkom ii. Uredbe (EZ) br. 1069/2009./ material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette ", 74/10) or Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 36(1)(a)2 Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 19/11) or Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009/ materijalu otrzymanego ze zwierzat, ktore byly leczone niektórymi substancjami zabronionymi na mocy decyzji zakazujacej stosowania u zwierzat niektórych beta-antagonistow i substancji o dzialaniu hormonalnym i tyreostatycznym ("Dziennik Urzędowy BiH", 74/10) lub dyrektywy 96/22/WE, przy czym przywóz materiału jest dozwolony zgodnie z art. 36 ust. 1 lit. a) pkt 2 Decyzji dotyczacej produktow ubocznych pochodzenia zwierzeczego i produktow pochodnych nieprzeznaczonych do spozycia przez ludzi ("Dziennik Urzędowy BiH", nr. 19/11) lub art. 35 lit. a) ppkt (ii) rozporzadzenia (WE) nr 1069/2009;]</p>		
<p>II.3.</p> <p>(¹)</p> <p>bilo/either/albo</p> <p>- podvrgnuta je toplinskoj obradi na temperaturi od barem 90 °C jednoliko u čitavome proizvodu/ was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance/ zostala poddana w calosci obróbce cieplnej w temperaturze co najmniej 90 °C;</p>		
<p>(¹) /ili/or/lub</p> <p>- u pogledu sastojaka životinjskog podrijetla, proizvedena je isključivo od proizvoda koji/ was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been/ ješli chodzi o skladniki pochodzenia zwierzeczego, zostala wyprodukowana wyłacznie z produktow, ktore:</p> <p>a) u slučaju nusproizvoda životinjskog podrijetla ili od njih dobivenih proizvoda od mesa ili mesnih proizvoda, podvrgnuti su toplinskoj obradi na temperaturi od barem 90 °C jednoliko u čitavome proizvodu;/ in the case of animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance/ w przypadku produktow ubocznych pochodzenia zwierzeczego lub produktow otrzymanych z miesa lub wyrobow miesnych - zostaly poddane w calosci obróbce cieplnej w temperaturze co najmniej 90 ° C;</p> <p>b) u slučaju mlijeka i proizvoda na bazi mlijeka,/ in the case of milk and milk based products/ w przypadku mleka i produktow na bazie mleka:</p> <p>(¹) bilo/either/albo (i) podvrgnuti su postupku pasterezacije kojime se postiže negativna reakcija na test fosfataze/ submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test/ zostaly poddane procesowi pasterezaciji wystarczajacemu douzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy;</p> <p>(¹) /ili/or/lub (ii) s pH vrijednosti snizenom ispod 6, prvo su podvrgnuti postupku pasterezacije kojime se postiže negativna reakcija na test fosfataze / with a pH reduced to less than 6, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test/ o odczynie pH zmniejszonym ponizej 6, zostaly najpierw poddane procesowi pasterezaciji wystarczajacemu do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy;</p> <p>(¹) /ili/or/lub (iii) podvrgnuti su postupku sterilizacije ili dvostrukoj toplinskoj obradi, pri čemu se svakim postupkom posebno postiže negativna reakcija na test fosfataze/ submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own/ zostaly poddane procesowi sterylizaciji lub podwojnej obróbce cieplnej, przy czym kazdy z procesow byl wystarczajacy do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy;</p> <p>(¹) /ili/or/lub (iv) ako potječu iz zemalja ili dijelova zemalja u kojima je u posljednjih 12 mjeseci zabilježeno izbijanje slinavke i šapa ili u kojima je u posljednjih 12 mjeseci vršeno cijepjenje protiv slinavke i šapa, podvrgnuti su jednome od sljedećih postupaka/ if they are from countries or parts of countries, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the last 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the last 12 months, submitted to/ ježeli pochodzą z krajow lub ich czesci, w ktorych w ciagu poprzednich 12 miesiacy wystapilo ognisko pryszczycy lub w ciagu poprzednich 12 miesiacy przeprowadzono szczepienia przeciwko tej chorobie, zostaly poddane:</p> <p>(¹) bilo/either/albo postupku sterilizacije kojime se postiže vrijednost Fo jednaka ili veća od 3/ a sterilisation process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved/ procesowi sterylizaciji, w wyniku ktorego osiagnieta zostala wartosc Fc rowna lub wieksza od 3;</p> <p>(¹) /ili/or/lub početnoj toplinskoj obradi s učinkom grijanja koji je barem jednak učinku koji se postiže postupkom pasterezacije na temperaturi od barem 72 °C u trajanju od barem 15 sekundi, te kojom se postiže negativna reakcija na test fosfataze, nakon koje slijedi/ an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurisation process of at least 72 °C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by/ wstepnej obróbce cieplnej wywołujacej efekt cieplny co najmniej rownowazny z efektem uzyskiwanym w procesie pasterezacji w temperaturze co najmniej 72° C przez co najmniej 15 sekund oraz wystarczajacej do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy, a nastepnie:</p> <p>(¹) bilo/either/albo druga toplinska obrada s učinkom grijanja koji je barem jednak učinku koji se postiže početnom toplinskom obradom, te kojom se postiže negativna reakcija na test fosfataze, nakon koje slijedi postupak sušenja u slučaju mlijeka u prahu ili proizvoda na bazi mlijeka u prahu/ a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process/powtornej obróbce cieplnej wywołujacej efekt cieplny co najmniej rownowazny z efektem uzyskiwanym w wyniku wstepnej obróbki cieplnej oraz wystarczajacej do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy, w przypadku mleka w proszku lub produktow na bazie mleka w proszku uzupelnionej procesem suszenia;</p>		

II. Podaci o zdravlju/ Health information/ Informacje zdrowotne

II.a. Referentni broj certifikata /
 Certificate reference number/
 Numer referencyjny świadectwa

II.b.

(¹) /ili/or/lub postupak zakiseljavanja tako da je pH održavana na vrijednosti manjoj od 6 u trajanju od barem jednoga sata/ *an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour/ procesowi zakwaszania, w którym odczyn pH zostaje utrzymany poniżej 6 przez co najmniej godzinę;*

- (c) u slučaju želatine, ista je proizvedena postupkom kojime se osigurava obrada neprerađenog materijala kategorije 3 kiselinom ili lužinom, nakon čega slijedi jedno ili više ispiranja s naknadnom prilagodbom pH vrijednosti i naknadnom, prema potrebi ponovljenom, ekstrakcijom zagrijavanjem, nakon čega slijede pročišćavanje filtriranjem i sterilizacija/*in the case of gelatine, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilization/w przypadku żelatyny - została wyprodukowana z zastosowaniem procesu, który zapewnia, że nieprzetworzony materiał kategorii 3 poddaje się działaniu kwasu lub zasady, a następnie jednemu lub kilku płukaniom z późniejszym wyregulowaniem odczynu pH oraz następujące po nim i w razie potrzeby powtórzone wyekstrahowanie żelatyny poprzez podgrzewanie, a następnie oczyszczenie jej za pomocą filtrowania i sterylizacji;*
- (d) u slučaju hidroliziranih bjelančevina, iste su proizvedene postupkom koji uključuje odgovarajuće mjere za smanjenje kontaminacije sirovina kategorije 3 na najmanju moguću mjeru i, u slučaju hidroliziranih bjelančevina dobivenih u cijelosti ili djelomično od koža preživača, proizvedene su u pogonu za preradu u kojemu se proizvode isključivo hidrolizirane bjelančevine samo uporabom materijala s molekularnom masom manjom od 10 000 Daltona, i to postupkom koji uključuje pripremu sirovina kategorije 3 salamurenjem, obradom vapnom i intenzivnim pranjem, nakon čega se: / *in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by/w przypadku hydrolizatu białkowego - został wyprodukowany z zastosowaniem procesu produkcyjnego, który obejmuje właściwe środki służące ograniczeniu do minimum zanieczyszczenia nieprzetworzonego materiału kategorii 3, oraz, w przypadku hydrolizatu białkowego pochodzącego całkowicie lub częściowo ze skór i skórek przeżuwaczy, zostały wyprodukowane w zakładzie przetwórczym wykorzystywanym wyłącznie do celów produkcji hydrolizatu białkowego, z zastosowaniem wyłącznie materiału o masie cząsteczkowej poniżej 10000 jednostek Daltona i procesu obejmującego przygotowanie nieprzetworzonego materiału kategorii 3 za pomocą kąpeli solankowych, wapnowania i intensywnego przemywania, po którym materiał został poddany:*
- (i) *materijal izlaže pH vrijednosti većoj od 11 u trajanju od više od tri sata pri temperaturi višoj od 80 °C, a potom toplinskoj obradi na temperaturi višoj od 140 °C u trajanju od 30 minuta pri tlaku većem od 3,6 bara; ili/ exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or/ działaniu roztworu o odczynie pH powyżej 11 przez ponad trzy godziny w temperaturze ponad 80 °C, a następnie obróbce cieplnej w temperaturze ponad 140 °C przez 30 minut pod ciśnieniem wyższym niż 3,6 bara; lub*
- (ii) *materijal izlaže pH vrijednosti od 1 do 2, te potom pH vrijednosti većoj od 11, a nakon toga toplinskoj obradi na temperaturi od 140 °C u trajanju od 30 minuta pri tlaku od 3 bara/ exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar/ działaniu roztworu o odczynie pH od 1 do 2, a dalej powyżej 11 i następnie obróbce cieplnej w temperaturze 140 °C przez 30 minut pod ciśnieniem 3 barów;*
- (e) u slučaju proizvoda od jaja, podvrgnuti su bilo kojoj od metoda prerade 1 do 5 ili metodi prerade 7, kako su utvrđene u poglavlju III. Priloga IV. Pravilnika o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i slijedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH” broj 30/12), ili poglavlju III. Priloga IV. Uredbe (EU) br. 142/2011, ili su obrađeni u skladu s poglavljem II. odjeljka X. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH” broj 103/12) ili poglavljem II. odjeljka X. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 Europskog parlamenta i Vijeća;/ *in the case of egg products subjected to any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 30/12) or Chapter III of Annex IV Regulation (EU) No 142/2011; or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH No 103/12) or Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council;/ w przypadku produktów jajecznych - zostały poddane dowolnej z metod przetwarzania nr 1-5 lub nr 7, o których mowa w rozdziale III załącznika IV Księgi Zasad dotyczących określania zwierzęcych warunków zdrowotnych podczas przechowywania, stosowania, gromadzenia, przewozu, identyfikacji i identyfikowalności, rejestracji i zatwierdzania obiektu, wprowadzania do obrotu, przywozu, tranzytu i wywozu produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego i produktów pochodnych nieprzeznaczonych do spożycia przez ludzi ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 30/12), lub w rozdziale III załącznika IV do rozporządzenia (UE) nr 142/2011; lub zostały poddane obróbce zgodnie z sekcją X rozdział II załącznika III Księgi Zasad dotyczącej żywności pochodzenia zwierzęcego („Dziennik Urzędowy BiH” nr 103/12) lub zgodnie z sekcją X rozdział II załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;*
- (f) u slučaju kolagena, isti je obrađen na način kojime se osigurava da se neprerađeni materijal kategorije 3 podvrgne postupku koji uključuje pranje, prilagodbu pH vrijednosti pomoću kiseline ili lužine, nakon čega slijedi jedno ili više ispiranja, filtriranje i ekstruzija, pri čemu je zabranjena uporaba konzervansa, osim onih dopuštenih zakonodavstvom BiH;/ *in the case of collagen subjected to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by BiH legislation being prohibited/w przypadku kolagenu - został wyprodukowany z zastosowaniem procesu, który zapewnia poddanie nieprzetworzonego materiału kategorii 3 działaniom takim, jak mycie, wyregulowanie odczynu pH przy użyciu kwasu lub zasady, po którym następuje co najmniej jedno płukanie, filtracja i wytłaczanie, przy czym zabrania się używania konserwantów innych niż dozwolone przez prawo BiH;*
- (g) u slučaju proizvoda od krvi, isti su proizvedeni uporabom bilo koje od metoda prerade 1 do 5 ili metodom prerade 7, kako su utvrđene u poglavlju III. Priloga IV. Pravilnika o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i slijedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH” broj 30/12), ili

poglavlju III. Priloga IV. Uredbe (EU) br. 142/2011; / in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 30/12) or Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; / w przypadku produktów z krwi - zostały wyprodukowane z wykorzystaniem dowolnej z metod przetwarzania nr 1-5 lub nr 7, o których mowa w rozdziale III załącznika IV Księgi Zasad dotyczących określania warunków zdrowotnych zwierząt podczas przechowywania, stosowania, gromadzenia, przewozu, identyfikacji i identyfikowalności, rejestracji i zatwierdzania obiektu, wprowadzania do obrotu, przywozu, tranzytu i wywozu produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego i produktów pochodnych nieprzeznaczonych do spożycia przez ludzi ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 30/12) lub w rozdziale III załącznika IV do rozporządzenia (UE) nr 142/2011;

- (h) u slučaju prerađenih životinjskih bjelačevina sisavaca, iste su podvrgnute bilo kojoj od metoda prerade 1 do 5 ili metodi prerade 7; u slučaju svinjske krvi, podvrgnuti su bilo kojoj od metoda prerade 1 do 5 ili metodi prerade 7 pod uvjetom da je u slučaju metode prerade 7 čitav materijal ravnomjerno toplinski obrađen na temperaturi od najmanje 80 °C; / in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied; / w przypadku przetworzonego białka zwierzęcego ssaków - zostało poddane dowolnej z metod przetwarzania nr 1-5 lub nr 7 oraz, w przypadku krwi pozyskanej od świń, zostało poddane dowolnej z metod przetwarzania nr 1-5 lub nr 7, pod warunkiem że w przypadku metody nr 7 zastosowano obróbkę cieplną w temperaturze co najmniej 80 °C, obejmującą całość substancji;
- (i) u slučaju prerađenih životinjskih bjelančevina koje nisu dobivene od sisavaca, osim ribljega brašna, iste su podvrgnute bilo kojoj od metoda prerade 1 do 5 ili metodi prerade 7, kako su utvrđene u poglavlju III. Priloga IV. Pravilnika o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i slijedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH” broj 30/12), ili poglavlju III. Priloga IV. Uredbe (EU) br. 142/2011; / in the case of non-mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in Chapter III of Annex IV to Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 30/12) or Chapter III of Annex IV Regulation (EU) No 142/2011; / w przypadku przetworzonego białka zwierząt innych niż ssaki poza mączką rybną - zostało poddane dowolnej z metod przetwarzania nr 1-5 lub nr 7, o których mowa w rozdziale III załącznika IV Księgi Zasad dotyczących określania warunków zdrowotnych zwierząt podczas przechowywania, stosowania, gromadzenia, przewozu, identyfikacji i identyfikowalności, rejestracji i zatwierdzania obiektu, wprowadzania do obrotu, przywozu, tranzytu i wywozu produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego i produktów pochodnych nieprzeznaczonych do spożycia przez ludzi ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 30/12) lub w rozdziale III załącznika IV do rozporządzenia (UE) nr 142/2011;
- (j) u slučaju ribljega brašna, isto je podvrgnuto bilo kojoj metodi prerade ili drugoj metodi i parametrima kojima se osigurava sukladnost proizvoda s mikrobiološkim standardima za dobivene proizvoda iz poglavlja I. Priloga X. Pravilnika o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i slijedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH” broj 30/12), ili poglavlja I. Priloga X. Uredbe (EU) br. 142/2011; / in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods or to a method and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards for derived products set out in Chapter I of Annex X to Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 30/12) or Chapter I of Annex X Regulation (EU) No 142/2011; / w przypadku mączki rybnej - została poddana dowolnej z metod przetwarzania lub działaniu metody i parametrom, które zapewniają zgodność produktu z normami mikrobiologicznymi odnoszącymi się do produktów pochodnych określonymi w rozdziale I załącznika X Księgi Zasad dotyczących określania warunków zdrowotnych zwierząt podczas przechowywania, stosowania, gromadzenia, przewozu, identyfikacji i identyfikowalności, rejestracji i zatwierdzania obiektu, wprowadzania do obrotu, przywozu, tranzytu i wywozu produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego i produktów pochodnych nieprzeznaczonych do spożycia przez ludzi ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 30/12) lub w rozdziale I załącznika X do rozporządzenia (UE) nr 142/2011;
- (k) u slučaju topljenih masti, uključujući riblje ulje, iste su podvrgnute bilo kojoj od metoda prerade 1 do 5 ili metodi prerade 7 (i metodi 6 u slučaju ribljeg ulja), kako su utvrđene u poglavlju III. Priloga IV. Pravilnika o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i slijedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH” broj 30/12), ili poglavlju III. Priloga IV. Uredbe (EU) br. 142/2011 ili su proizvedeni u skladu s poglavljem II. odjeljka XII. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004; topljene masti dobivene od preživača moraju biti pročišćene tako da najveća razina ukupnih preostalih netopivih nečistoća ne premašuje 0,15 % mase; / in the case of rendered fat, including fish oils, subjected to any of the processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Chapter III of Annex IV to Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 30/12) or Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or produced in accordance with Chapter XII of Section XII of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH" No 103/12) or Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight; / w przypadku tuszczu wytopionego, w tym oleju z ryb - został poddany dowolnej z metod przetwarzania nr 1-5 lub nr 7 (oraz metodzie nr 6 w przypadku oleju z ryb), o których mowa w rozdziale III załącznika IV Księgi Zasad dotyczących określania warunków zdrowotnych zwierząt podczas przechowywania, stosowania, gromadzenia, przewozu, identyfikacji i identyfikowalności, rejestracji i zatwierdzania obiektu, wprowadzania do obrotu, przywozu, tranzytu i wywozu produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego i produktów pochodnych nieprzeznaczonych do spożycia przez ludzi ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 30/12) lub w rozdziale III załącznika IV do rozporządzenia (UE) nr 142/2011, lub wyprodukowany zgodnie z sekcją XII, rozdział II, załącznika III do Księgi Zasad dotyczącej żywności pochodzenia zwierzęcego („Dziennik Urzędowy BiH" nr 103/12) lub z sekcją XII, rozdział II, załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004; tuszczu wytopione pochodzące od przeżuwaczy muszą być oczyszczone w taki sposób, aby maksymalny poziom wszystkich pozostałych nierozpuszczalnych zanieczyszczeń nie przekraczał 0,15 % wagi;
- (l) u slučaju dikalcij fosfata, isti je proizveden postupkom kojime se: / in the case of dicalcium phosphate produced by a process that: / w przypadku fosforanu diwapniowego - został wyprodukowany w procesie, który:
- (i) osigurava da se sav koštani materijal kategorije 3 potpuno zdrobi i odmasti vrućom vodom, te obradi razrijeđenom klorovodičnom kiselinom (pri najmanjoj koncentraciji od 4 % i pH vrijednosti manjoj od 1,5) u trajanju od barem dva dana; / ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4 % and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days; / zapewnia rozkruszenie na drobne cząstki i odtuszczenie całego materiału kostnego kategorii 3 przy użyciu gorącej wody i potraktowanie rozcieńczonym kwasem solnym (o minimalnym stężeniu 4 % i odczynie pH poniżej 1,5) przez okres co najmniej dwóch dni;

PRERAĐENE HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE, OSIM KONZERVIRANE HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE/
PROCESSED PETFOOD OTHER THAN CANNED PETFOOD/

Naziv države izvoznice/ Name of the exporting Country/ Nazwa kraju wywozu

PRZETWORZONA KARMA DLA ZWIERZĄT DOMOWYCH INNA NIŻ W PUSZKACH

II. Podaci o zdravlju/ Health information/ Informacje zdrowotne

II.a. Referentni broj certifikata /
Certificate reference number/
Numer referencyjny świadectwa

II.b.

Dio II: Certifikacija/ Part II: Certification/ Część II: Świadectwo :

- (ii) potom se nakon postupka opisanog u podtočki i. dobivena fosforna otopina obrađuje vapnom, čime nastaje talog dikalcij fosfata pri pH vrijednosti od 4 do 7; i / following the procedure under (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and/ po procedurze, o kojoj mowa w pkt (i), przewiduje obróbkę otrzymanego roztworu fosforowego przy użyciu wapna, powodując powstanie osadu fosforanu diwapniowego o odczynie pH 4-7; oraz
- (iii) na kraju se talog dikalcijevog fosfata suši zrakom pri ulaznoj temperaturi između 65 i 325 °C i izlaznoj temperaturi između 30 i 65 °C; / finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30 °C and 65 °C; / kończy się suszeniem osadu fosforanu diwapniowego powietrzem, w temperaturze początkowej 65-325 °C i temperaturze końcowej 30-65 °C;
- (m) u slučaju trikalcij fosfata, isti je proizveden postupkom kojime se osigurava: / in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures: / w przypadku fosforanu triwapniowego - został wyprodukowany w procesie zapewniającym:
- (i) da se sav koštani materijal kategorije 3 potpuno zdrobi i odmasti vrućom vodom u obrtnom toku (komadići kosti moraju biti manji od 14 mm); / that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm); / rozkruszenie na drobne cząstki i odtłuszczenie całego materiału kostnego kategorii 3 przy zastosowaniu przepływu przeciuprądowego gorącej wody (odłamki kostne mniejsze niż 14 mm);
- (ii) neprekidno kuhanje na pari na temperaturi od 145 °C pri tlaku od 4 bara tijekom 30 minuta; / continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar; / gotowanie ciągle na parze w temperaturze 145 °C przez 30 minut pod ciśnieniem 4 barów;
- (iii) odvajanje proteinskog bujona od hidroksiapatita (trikalcij fosfata) centrifugiranjem; / separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and/ oddzielenie bulionu białkowego od hydroksyapatytu (fosforanu triwapniowego) przez odwirowanie oraz
- (iv) granuliranje trikalcij fosfata nakon sušenja u fluidiziranom sloju sa zrakom na temperaturi od 200 °C; / granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200 °C; / granulację fosforanu triwapniowego po wysuszeniu w złożu fluidalnym powietrzem w temperaturze 200 °C
- (n) u slučaju poboljšivača okusa, iste su proizvedene u skladu s metodom obrade i parametrima kojima se osigurava sukladnost proizvoda s mikrobiološkim standardima iz točke II.4. / in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to under point II.4. / w przypadku dodatków smakowych - zostały wyprodukowane zgodnie z metodą przetwarzania i parametrami, które zapewniają zgodność produktu z normami mikrobiologicznymi określonymi w pkt II.4.]
- (¹)/ili/or/lub [- podvrgnuta je postupku kao što su sušenje ili fermentacija, koji je odobrilo nadležno tijelo; / was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorised by the competent authority; / [została poddana działaniu takiemu, jak suszenie lub fermentacja, które zostało zatwierdzone przez właściwe organy;]
- (¹)/ili/or/lub [- u slučaju akvatičnih i kopnenih beskralježnjaka, osim vrsta patogenih za ljude ili životinje, podvrgnuta je postupku koji je odobrilo nadležno tijelo i kojime se osigurava da hrana za kućne ljubimce ne predstavlja ikoji neprihvatljivi rizik za javno zdravlje i zdravlje životinja; / in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, be subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health; / [w przypadku bezkręgowców wodnych i lądowych innych niż gatunki chorobotwórcze dla ludzi lub zwierząt - została poddana działaniu zatwierdzonemu przez właściwe organy i gwarantującemu, że karma dla zwierząt domowych nie będzie stanowiła niedopuszczalnego zagrożenia dla zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt;]
- II.4. analizirana je nasumičnim uzorkovanjem barem pet uzoraka iz svake prerađene šarže, koji su uzeti tijekom ili nakon skladištenja u pogonu za preradu i ispunjavaju sljedeće standarde(²): / was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards(²): / została przebadana poprzez pobranie wyrętkowo przynajmniej pięciu próbek z każdej przetworzonej partii, pobranych podczas składowania lub po składowaniu w zakładzie przetwórstwa i stwierdzono, że spełniają one następujące normy (²):
Salmonella: odsutnost u / absence in/ nieobecna w 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,
Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 u/in/w 1 g;
- II.5. provedene su sve zaštitne mjere kako bi se spriječila kontaminacija proizvoda patogenim organizmima nakon obrade; / has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment; / zastosowano wszelkie środki ostrożności, aby uniknąć skażenia czynnikami chorobotórczymi po obróbce;
- II.6. zapakirana je u novu ambalažu koja je, ako se hrana za kućne ljubimce ne otprema u pakiranjima za izravnu prodaju na kojima je jasno navedeno da je sadržaj namijenjen isključivo za hranidbu kućnih ljubimaca, označena etiketama s natpisom: „NIJE ZA PREHRANU LJUDI“; / was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sell packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating “NOT FOR HUMAN CONSUMPTION“; / została zapakowana w nowe opakowania, które, jeżeli karma dla zwierząt domowych nie jest wysyłana w opakowaniach gotowych do sprzedaży z wyraźnym zaznaczeniem, że zawartość przeznaczona jest wyłącznie do karmienia zwierząt domowych, opatrzone są etykietą z informacją: „NIE DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI“;

II.7.

- (¹) bilo/either/albo [- proizvodi ne sadrže i nisu dobiveni od specificiranog rizičnog materijala, kako je utvrđen u Prilogu V. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili Prilogu V. Uredbe (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća, ili od strojno otkošenog mesa dobivenog s kostiju goveda, ovaca ili koza; i životinje od kojih su proizvodi dobiveni nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u lubanjsku šupljinu, niti su usmrćene tom metodom, ili zaklane laceracijom središnjeg živčanog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku palice u lubanjsku šupljinu/*the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;* **produkt nie zawiera ani nie został uzyskany z materiału szczególnego ryzyka, o którym mowa w załączniku V Księgi Zasad ustanawiającego środki zapobiegania, kontroli i zwalczania pasażowalnej encefalopatii gąbczastej (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 25/11 i 20/13) lub załącznika V do rozporządzenia (WE) nr 999/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady, ani z mechanicznie odkostnionego mięsa bydła, owiec lub kóz; a zwierzęta, z których uzyskano ten produkt, nie zostały poddane ubojowi po ogłuszeniu poprzez wstrzyknięcie gazu do jamy czaszki, ani uśmiercone z zastosowaniem tej samej metody, lub poddane ubojowi poprzez uszkodzenie tkanki ośrodkowego układu nerwowego za pomocą wydłużonego narzędzia w kształcie pręta wprowadzonego do jamy czaszki;**
- (¹)/ili/or/lub [- proizvodi ne sadrže i nisu dobiveni od goveda, ovčjih ili kozjih materijala, osim onih dobivenih od životinja koje su rođene, koje su neprekidno boravile i koje su zaklane u državi ili regiji koja u skladu s člankom 6. stavkom 2. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 predstavlja zanemariv rizik od GSE-a.]/ *The product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 6(2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.* **produkt nie zawiera i nie został uzyskany z materiału bydłęcego, owczego ani koziego, innego niż materiał pochodzący od zwierząt, które urodziły się, były nieprzerwanie hodowane i zostały poddane ubojowi w państwie lub regionie sklasyfikowanym jako stanowiący znikome ryzyko BSE decyzją zgodnie z art. 6 ust. 2 Księgi Zasad określającej środki w celu zapobiegania, kontroli i zwalczania pasażowalnej encefalopatii gąbczastej (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 25/11 i 20/13) lub art. 5 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 999/2001.**

Napomene/ Notes/ Uwagi**Dio I:/Part I:/Część I**

- Rubrika/ Box reference I.15:/ Rubryka I.15:** broj registracije (željezničkog vagona ili spremnika i kamiona), broj leta (zrakoplova) ili ime (broda); podatke je potrebno pružiti GVI u slučaju istovara i ponovnog utovara./ *Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP.* **podać numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i samochoły ciężarowe), numer lotu (samolot) albo nazwa (statek); W przypadku rozładunku i ponownego załadunku nadawca musi poinformować BIP.**
- Rubrika/ Box reference I.19:/ Rubryka I.19:** upisati odgovarajuću oznaku harmoniziranog sustava (HS) Svjetske carinske organizacije: 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 ili 35.02./ *use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following headings: 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 or 35.02.* **użyć właściwego kodu systemu zharmonizowanego (HS) w ramach następujących pozycji: 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 lub 35.02.**
- Rubrika/ Box reference I.23:/ Rubryka I.23:** za kontejnere za rasuti teret upisati broj kontejnera i broj plombe (prema potrebi)./ *for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.* **w przypadku kontenerów masowych podać numer kontenera oraz numer plomby (jeżeli dotyczy).**
- Rubrika/ Box reference I.25:/ Rubryka I.25:** tehnička uporaba: svaka uporaba osim hranidbe životinja./ *technical use: any use other than for animal consumption.* **użytek techniczny: użycie do celów innych niż spożycie przez zwierzęta.**
- Rubrika/ Box reference I.28:/ Rubryka I.28:** vrsta: odabrati između sljedećeg: Aves (ptice), Ruminants (preživači), Mammalia (sisavci) koji nisu preživači, Pesca (riba), Mollusca (mekušci), Crustacea (rakovi), Invertebrates (beskralješnjaci)./ *species: select from the following: Aves, Ruminantia, Mammalia other than Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata.* **gatunek: wybrać spośród następujących: Aves, Ruminantia, Mammalia inne niż Ruminantia Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata.**

Dio II:/Part II/ Część II:

(¹) Nepotrebno precrtati./ *Delete as appropriate.* **Niepotrzebne skreślić.**

(²) Gdje:/ *Where:/Gdzie:*

- n = broj jedinica koje sačinjavaju uzorak / *number of samples to be tested;* **liczba badanih próbek;**
- m = granična vrijednost broja bakterija; rezultat se smatra zadovoljavajućim ako broj bakterija u svim uzorcima ne prelazi vrijednost m;/ *threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;* **wartość graniczna liczby bakterii; wynik jest uznawany za zadowalający, jeżeli liczba bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza m;**
- M = najviša dopuštena vrijednost broja bakterija; rezultat se smatra nezadovoljavajućim ako je broj bakterija u jednom ili više uzoraka M ili veći; i / *maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and/* **maksimalna wartość dla liczby bakterii; wynik jest uznawany za niezadawalający, jeżeli liczba bakterii w jednej lub kilku próbkach jest równa lub większa od M; oraz**
- c = broj jedinica uzorka u kojima broj bakterija može biti između m i M, kada se uzorak još uvijek smatra prihvatljivim ako je broj bakterija u drugim jedinicama uzorka jednak ili manji od m./ *number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.* **liczba próbek, w których liczba bakterii zawiera się między m i M, próbka jest w dalszym ciągu uznawana za zadowalającą, jeżeli liczba bakterii pozostałych próbek jest równa lub mniejsza od m.**
- Potpis i pečat moraju biti drukčije boje od boje tiska./ *The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.* **Podpis i pečać musz być innego koloru niż kolor druku.**
- Napomena za osobu odgovornu za pošiljku u BiH: ovaj certifikat služi samo u veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do granične inspeksijske postaje./ *Note for the person responsible for the consignment in BiH: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.* **Uwaga dla osoby odpowiedzialnej za przesyłkę w BiH: niniejsze świadectwo służy jedynie celom weterynaryjnym i musi towarzyszyć przesyłce do momentu przybycia do punktu kontroli granicznej.**

PRERAĐENE HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE, OSIM KONZERVIRANE HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE/
PROCESSED PETFOOD OTHER THAN CANNED PETFOOD/
PRZETWORZONA KARMA DLA ZWIERZĄT DOMOWYCH INNA NIŻ W PUSZKACH

Naziv države izvoznice/ *Name of the exporting Country/* Nazwa kraju wywozu

II. Podaci o zdravlju/ <i>Health information/</i> Informacje zdrowotne	II.a. Referentni broj certifikata / <i>Certificate reference number/</i> Numer referencyjny świadectwa	II.b.
Službeni veterinar / <i>Official veterinarian /</i> Urzędowy lekarz weterynarii		
Ime (velikim tiskanim slovima): / <i>Name (in capital letters): /</i> Imię i Nazwisko (wielkimi literami):		
Kvalifikacija i titula: / <i>Qualification and title: /</i> Kwalifikacje i tytuł:		
Datum: / <i>Date:/Data:</i>	Potpis: / <i>Signature:/Podpis:</i>	
Žig: / <i>Stamp/Pieczęć:</i>		